

## Petit guide de notre musée

Entrée: plaque commémorative en souvenir des victimes des bombardements

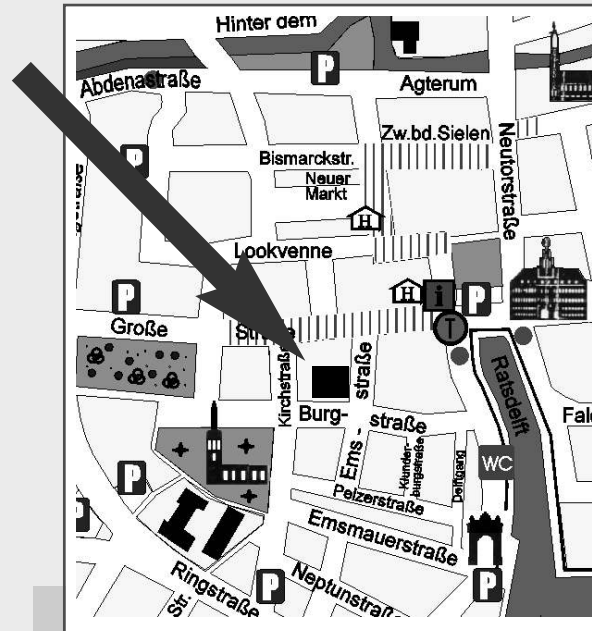
### Sas à gaz

- Pièce Cave, salle d'archives et salle de travail
- 1 Le "Surveillant du bunker" - permanence et caisse
  - 2 1933: La fin de la République de Weimar
  - 3 Idéologie, objectifs et organisation des nationaux-socialistes; décorations et médailles d'honneur
  - 3a Projection: Emden avant et pendant la guerre
  - 4 Persécution, terreur, émigration, déportation et meurtres
  - 5 1er septembre 1939: L'Allemagne déclenche la guerre
  - 6 Le chemin de fer pendant la guerre: "Räder rollen in den Tod" - "En route vers la mort"
  - 7 Cuisine du bunker
  - 8 Mesures de défense aérienne - une protection illusoire
  - 9 Construction des bunkers à Emden: La guerre comme architecte
  - 10 La vie sous le "III<sup>e</sup> Reich": Un salon vers 1938
  - 11 La vie dans le "monde" du bunker
  - 12 Emden - sur la voie de la destruction complète - "Kinderlandverschickung" - programme d'évacuation des enfants vers les campagnes
  - 12a Bombardiers abattus
  - 13 Tracts - canons antiaériens "Flak" autour de la ville d'Emden
  - 14 ... et pourtant, la Résistance a existé
  - 15 Images de la guerre
  - 16 Après le 8 mai 1945: dans les ruines
  - 17 Expulsés de leur patrie
  - 17a Service des recherches de la Croix-Rouge allemande
  - 17b Valises de réfugiés et de bunker
  - 18 Renouveau politique et reconstruction de la ville d'Emden
  - 19 Une cuisine de l'après-guerre
  - 20 Salle de classe
  - 21 Le "Reichsbund für Leibesübungen" - le comité du Reich pour l'éducation physique - le sport sous le "III<sup>e</sup> Reich"
  - 22 Souvenir - Travail de mémoire - Commémoration
  - 23 Travaux forcés, travailleurs étrangers et déportés
  - 24 8 mai 1945 - La fin de la guerre
  - 25/26 "Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V." - "Service pour l'Entretien des Sépultures Militaires Allemandes"

En raison de l'aménagement de l'exposition, il est possible que les thèmes des salles ainsi que l'ordre des pièces soient modifiés.

# DAS BUNKERMUSEUM

Dans le centre-ville d'Emden, Holzsägerstraße 6



Ouvert : de début mai à fin octobre  
Du mardi au vendredi : 10h à 13h et 15h à 17h  
Samedi et dimanche: 10h à 13h  
Groupes sur réservation

Tarifs: adultes: 2 €, enfants et adolescents: 1 €

## Das Bunker Museum

(Membre de l'association des musées de Basse-Saxe et de Brême)

boîte postale 1164  
26691 Emden

Téléphone: 0049.49.21.32.22.5  
Arbeitskreis Bunker Museum e.V.  
Courriel: Info@Bunker Museum.de  
Internet: www.bunker Museum.de

Sparkasse Emden  
BLZ 284 500 00 Kto.Nr. 78 006  
IBAN : DE 27 2845 0000 0000 0780 06  
BIC : BRLADE21EMD

# LE BUNKERMUSEUM



à Emden

# Avez-vous déjà vu un bunker de l'intérieur?

À la fin de la guerre, le 8 mai 1945, Emden était une des villes les plus détruites d'Europe. Le 13 juillet 1940, un premier bombardement avait déjà touché notre ville portuaire, située près des principaux axes d'atterrissage des Alliés.

Afin de protéger la population civile, on commença à bâtir, à partir de novembre 1940, de nombreux bunkers, en majeure partie construits par des travailleurs étrangers et forcés, ainsi que par les nombreux prisonniers de guerre.

Après la terrible attaque du 6 septembre 1944, le centre-ville était totalement rasé et ce n'est que grâce aux bunkers qu'ont pu être sauvées de nombreuses vies. Durant la guerre, 409 habitants, travailleurs forcés et membres de la Wehrmacht furent néanmoins tués lors de bombardements. De nos jours, 31 bunkers caractérisent la silhouette de notre ville.

**"PERSONNE NE PEUT S'IMAGINER CE QUE C'EST DE PERDRE TOUT CE QU'ON POSSÈDE! "**

Un témoin de l'époque



**"SOUHAITONS QUE CE LIEU RESTE TOUJOURS UN MUSÉE"**

Note dans le livre d'or du musée

L'association Bunkermuseum s'est fixé pour objectif de permettre un accès plus aisé à l'histoire du national-socialisme, à la période de la guerre et à celle de la reconstruction de notre ville.

Le Bunkermuseum a pour vocation d'être un lieu de rencontre entre des visiteurs d'âges, d'origines et d'opinions différents. En tant que lieu authentique, le bunker rappelle la terreur de la guerre et est un mémorial contre l'oubli.

La réalisation du Bunkermuseum n'a été possible que grâce à l'aide de la ville d'Emden et de ses institutions, des sponsors et du "Bundesvermögensamt", de la "Défense du patrimoine". Nous tenons surtout à remercier les citoyennes et citoyens qui ont mis à notre disposition leurs souvenirs, photos et documents.

**MERCI BEAUCOUP DE VOTRE AIDE!**

Images: Dietrich Janßen, Emden

Actualisé: Avril 2008

Traduction : Florian Delehay et Claudia Heß



Caméra brûlée (Leica II, 1936), prêtée par Fokuhl, Emden

## Notre musée ...

- |                 |   |
|-----------------|---|
| Mars 1994       | Fondation de l'association " Arbeitskreis Bunkermuseum e.V."  |
| 6 sept. 1994    | Installation de la première exposition dans le bunker, visitée plus de 5 000 fois en un mois.   |
| Avril 1995      | L'artiste hambourgeois Uwe Ochslar munit la façade du bunker des mots "INNEN WELTEN - AUSSEN WELTEN" - "MONDES INTERIEURS- MONDES EXTERIEURS" ainsi que de fenêtres opaques et détruites.   |
| 6 mai 1995      | 50 ans après la fin de la guerre, le Bunkermuseum est officiellement inauguré. Même quelques Canadiens ayant participé au bombardement d'Emden, répondent à l'invitation de participer à une discussion. En plus de l'exposition "Emden zwischen Kapitulation und Befreiung" - " Emden entre capitulation et libération " les visiteurs pouvaient également voir une exposition temporaire présentée par des élèves des écoles d'Emden et par le "Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge" - "Service pour l'Entretien des Sépultures Militaires Allemandes". |
| Juin 1995       | Des collaborateurs du musée " 1939 - 1945 " de Uithuizen, aux Pays-Bas, aménagent une petite partie de l'exposition.  |
| Août 1995       | Le prix culturel de la ville d'Emden, le "Emder Kulturpreis" est décerné au Bunkermuseum.   |
| Sept. 1995/1996 | Le Bunkermuseum est au cœur des commémorations du 6 septembre 1944. Œuvre d'art d'Anna Domke-Thiemann: Installation d'un cube constitué de valises (Kofferwürfel) qui sont liées par des cordes symbolisant leur imbrication avec le bunker et les hommes. Un diaporama professionnel est installé.   |
| 1997/1999       | Une salle d'archives, une salle de réunion et un bureau sont aménagés. Des questionnaires sur l'exposition sont rédigés pour les scolaires, afin de présenter le bunker comme lieu d'éducation. Exposition temporaire "Les années 50". Exposition temporaire du "Bund der Heimatvertriebenen" - "Union des rapatriés"   |
| 2000            | Une liste de personnes ayant perdu la vie dans les bombardements est réalisée. Une plaque commémorative pour les victimes des bombes est posée dans l'entrée. Ouverture de notre site Internet <a href="http://www.bunkermuseum.de">www.bunkermuseum.de</a> .   |
| 2003            | Début du projet de recherche " Contre l'oubli ", "Wider das Vergessen" visant à retrouver les noms des soldats originaires de la ville d'Emden, tombés pendant la Seconde Guerre mondiale.  |
| 2004/2005       | Constitution d'un comité pour l'aménagement du musée. 10 <sup>e</sup> anniversaire du Bunkermuseum.   |
| 2006            | L'aménagement débute par le sas à gaz. La salle média est munie d'une vieille porte d'abri ainsi que de bancs provenant du bunker; numérisation du diaporama. Le 100 000 <sup>e</sup> visiteur est accueilli le 2 juillet.  |
| 2007            | Installation d'un déshumidificateur d'air dans le musée.  |